



First Sunday of Advent – December 2, 2018



WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Sunday/domingo, December 2nd-First Sunday of Advent

Mass: Regular Schedule

Coffee Hour sponsored by Guadalupana Society

Monday/lunes, December 3rd-St Francis Xavier

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Estudio Bíblico, 9:30 am, Salón 1

Bilingual Penance Service, 6:30 pm, Church

English Prayer Group, 7:00 pm, PC Dining Room

Grupo Carismático 7:00 pm, Salón Hyland

Tuesday/martes, December 4th-St. John Damascene

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

OLPH Novena at 9:00 am followed by Mass

Retreat with Deacon Jose Ibarra (spanish) 7:00 pm

Wednesday/miércoles, December 5th

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Rosary and Divine M.C., 12:30 pm to 2:00 pm, Adoration Chapel

Retreat with Deacon Jose Ibarra (spanish) 7:00 pm

Thursday/jueves, December 6th-St. Nicholas

Morning Prayers, 8:40 am, chapel, Mass 9:00 am, church

Bingo, 11:30 am, Parish Center

Retreat with Deacon Jose Ibarra (spanish) 7:00 pm

Friday/viernes, December 7th-St. Ambrose

Morning Prayers, 8:30 am, chapel,

Mass schedule: see bulletin ad

Fraternidad CC de Mujeres, 9:00 am, Salón 9

Bingo, 6:00 pm, Parish Center

Saturday/sábado, December 8th-Immaculate

Conception of the Blessed Virgin Mary

Mass: See bulletin ad

Confessions 3:00 pm - 4:00 pm

Sunday/domingo, December 9th-Second Sunday of Advent

Mass: Regular Schedule

The Coffee Hour is being sponsored by the Spanish Evangelization Ministry "Jesus Vive"



FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION

(Holy Day of Obligation)

Friday, December 7th

Vigil Mass

Mass - 4:30 pm– English

Mass - 7:00 pm, Spanish

Saturday, December 8th

8:00 am - English

Mass - 9:30 am - Spanish



ADVENT
PENANCE
SERVICE

ADVENT PENANCE SERVICE 2018

The following service has been scheduled to help you prepare for the Christmas Season. Please take the opportunity and come to this penance service.

Our Lady of the Valley, Hemet

Monday, December 3, 6:30 pm

Simbang Gabi

Sponsored by the Asian Pacific Ministry

The Asian Pacific Ministry is hosting a "Simbang Gabi" (Mass at Dusk) on **Friday, December 21st at 7:00 pm.** here at Our Lady of the Valley. This mass is to commemorate the Philippine tradition of a 9-day novena leading up to Christmas day. You are invited to join us for a glorious mass celebration and reception after mass in Highland Hall.

For more information, please call Editha Reynolds at 951-323-0972, Mila Murphy at 951-833-6452 or Amy Bombarda at 714-321-4383.

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline 1-888-206-9090.

**Procession in
Honor of Our Lady
of Guadalupe**

Saturday,
December 8th

Procession:
3:00 pm
(Around the parish)

Live Play in Spanish:
4:00 pm
(Parish Center)

Talk with Fr. Neil
in Spanish:
6:00 pm
(Parish Center)



You are
all
invited!

CONTRIBUTION STATEMENTS

To obtain a copy of your 2018 contributions, please call the Parish Office at 929-6131, to give your name and envelope number. The statements will be mailed out the middle part of January, 2019.

Contribution Statements will be mailed upon request ONLY.

Readings for the week of December 2, 2018

Sunday: Jer 33:14-16/Ps 25:4-5,8-10,14/1 Thes 3:12—4:2/Lk 21:25-28,34-36
Monday: Is 2:1-5/Mt 8:5-11
Tuesday: Is 11:1-10/Lk 10:21-24
Wednesday: Is 25:6-10/Mt 15:29-37
Thursday: Is 26:1-6/Mt 7:21,24-27
Friday: Is 29:17-24/Mt 9:27-31
Saturday: Gn 3:9-15,20/Ps 98:1-4/Eph 1:3-6,11-12/Lk 1:26-38
Next Sunday: Bar 5:1-9/Ps 126:1-6/Phil 1:4-6,8-11/Lk 3:1-6



Musical Christmas Play

Join us for a Christmas Musical Play sponsored by Our Lady of the Valley Music Director, Dennis Frayne.

Parish Center Hall
Saturday, December 15, 2018
7:00 pm

Sunday, December 16, 2018
2:00 pm

The cost is \$10 per person or \$15 at the door

**Bilingual Nativity Play
Tuesday, December 18, 2018 at 5:00 pm**

You may still bring donations of candy !

The Faith Formation Office is requesting donations of candy for the posada that will take place right after the Bilingual Nativity Play on Tuesday, December 18 in the parish center at 5:00 pm.

Please bring donations of candy to the Faith Formation Office during regular business hours.

We ask you kindly not to bring unwrapped candy.
Thank you in advance for your generosity.

Angel Christmas Tree

We would like to invite our parishioners to celebrate the true meaning of Christmas by sharing gifts with the children of our community who are less fortunate.



We are called to share the love of Christ, especially in this Christmas season. Many families are experiencing financial hardship and are not able to buy toys for their children. You will see a Christmas tree with tags on it in the vestibule of the church.

Please join us and help the children by taking a tag with you. You may bring an unwrapped new toy in its original package to the parish office during regular business hours. Each tag is a gift for a child, please feel free to help as many children as you would like.

Thank you for helping us make this a special Christmas and may God bless you for your generosity.

Program for Our Lady of Guadalupe Celebration



Monday, December 3rd

7:00 pm- Rosary, Grotto

Tuesday, December 4th

7:00 pm- Rosary, Grotto

Wednesday, December 5th

7:00 pm- Rosary, Grotto

Thursday, December 6th

7:00 pm- Rosary, Grotto

Friday, December 7th

7:00 pm- Rosary, Grotto

Saturday, December 8th

3:00 pm-Procession around parish

4:00 pm - Play of Apparition to St. Juan Diego, parish center

6:00 pm - Talk regarding Our Lady of Guadalupe, Fr. Neil

Sunday, December 9th

7:00 pm- Rosary, Grotto

Monday, December 10th

7:00 pm- Mass with Fr. Mauricio, church

You are all welcome to bring flowers to the church to honor of Our Lady of Guadalupe

Tuesday, December 11th

7:00 pm- Mass with Fr. Mauricio, church

Wednesday, December 12th

5:00 am - Mañanitas with Marciachi, church

6:00 am - Mass with Mariachi with Padre Mauricio

7:00 am - Fellowship of Chocolate with Mexican bread , parish center

5:00 pm - Children's rosary, Chapel

6:00 pm - Mass for Our Lady of Guadalupe with Mariachi

7:00 pm - Fellowship in Hyland Hall

For any questions please call Andres Vasquez
at 951-380-9272



Retirement Fund for Religious Second Collection December 8 and 9, 2018

Please give generously to **next week's second collection.** It benefits the many deserving religious who have served our diocese, past and present, and who now need our help meeting the overwhelming costs of elder care.

Your gift to the Retirement Fund for Religious supports necessities such as medications and nursing care and helps ensure the next generation of religious sisters can continue in ministry.

Please support next week's collection for the Retirement Fund for Religious, and give to those who have given a lifetime.

"Make checks payable to Our Lady of the Valley for proper posting"



ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

**First Friday
December 7, 2018**

from 9:30 a.m. until 4:15 p.m.
in the church

Adoration follows the 9:00 am Mass. Closing Benediction at 4:15 pm. The Sacrament of the Anointing of the Sick will be given during Immaculate Conception Masses.

(The Sacrament is reserved for the elderly or ill)



Coffee Hour Next Sunday,

December 9, 2018

The Spanish Evangelization Ministry "Jesus Vive" will be sponsoring the coffee hour in Hyland Hall. They will also be selling carne asada and chicken tacos.

We invite you to come for a cup of fresh brewed coffee, to enjoy the fellowship and to support the group's efforts to fundraise.

Primer Domingo de Adviento – 2 de Diciembre del 2018

Procesión en Honor a Nuestra Señora de Guadalupe

Sábado,
8 de Diciembre

Procesión:
3:00 pm
(Alrededor
de la parroquia)

Obra en vivo:
4:00 pm
(Centro parroquial)

Charla con el Padre Neil:
6:00 pm
(Centro parroquial)



¡Todos
están
invitados!



DIA DE LA INMACULADA CONCEPCION (Este día se obliga la Misa)

Viernes, 7 de diciembre, Misa de Vigilia

Misa - 4:30 pm, inglés

Misa - 7:00 pm, español

Sábado, 8 de Diciembre

Misa - 8:00 am, inglés

Misa - 9:30 am, español



Nuestra Señora del Valle Retiro de Adviento

Martes, Miércoles y Jueves
4, 5 y 6 de Diciembre del 2018
7 a 9 de la noche en la iglesia

Presentador:
Diacono José Ibarra

El tiempo de Adviento es un tiempo de preparación que dirige nuestros corazones y nuestras mentes a la segunda venida de Cristo al final de los tiempos y también al aniversario del nacimiento del Señor en Navidad.

Todos están invitados, especialmente los líderes de ministerios y organizaciones. ¡Los esperamos!



Fondo para la Jubilación de Religiosos Próximo Fin de Semana, 8 y 9 de Diciembre del 2018

Favor de ser generoso en la segunda colecta del próximo fin de semana, que es a beneficio de los muchos religiosos quienes han servido en nuestra diócesis, en el pasado y en el presente, y quienes hoy necesitan nuestra ayuda para poder cumplir con los costos abrumadores de cuidado para los ancianos.

Su donativo a este fondo ayuda para las necesidades como medicamentos y cuidado de ancianos y ayuda a asegurar que la próxima generación de hermanas religiosas continúen en ministerio.

Ayuda a los que han dado toda una vida.

Favor de hacer su cheque a nombre de Nuestra Señora del Valle para que su donación sea procesada debidamente.



SERVICIO PENITENCIAL DE ADVIENTO

Se ha programado el siguiente servicio para ayudarles a prepararse para la Navidad. Favor de aprovechar esta oportunidad y asistir a este servicio penitencial:

Nuestra Señora del Valle, Hemet
Lunes, 3 de diciembre, 6:30pm

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un menor por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la **Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada** al **1-888-206-9090**.

**Programa para la Celebración en
Honor a Nuestra Señora de
Guadalupe**

Lunes, 3 de Diciembre

7:00 pm- Rosario, Gruta

Martes, 4 de Diciembre

7:00 pm- Rosario, Gruta

Miércoles, 5 de Diciembre

7:00 pm- Rosario, Gruta

Jueves, 6 de Diciembre

7:00 pm- Rosario, Gruta

Viernes, 7 de Diciembre

7:00 pm- Rosario, Gruta

Sábado, 8 de Diciembre

3:00 pm-Procesión alrededor de la parroquia

4:00 pm - Obra de la Aparición a San Juan Diego, centro parroquial

6:00 pm - Charla acerca de La Virgen, Padre Neil

Domingo, 9 de Diciembre

7:00 pm- Rosario, Gruta

Lunes, 10 de Diciembre

7:00 pm- Misa con el Padre Mauricio, iglesia

Martes, 11 de Diciembre

7:00 pm- Misa con el Padre Mauricio, iglesia

Miércoles, 12 de Diciembre

5:00 am- Mañanitas con Mariachi, iglesia

6:00 am - Misa con Mariachi, con el Padre Mauricio

7:00 am- convivencia de Chocolate con pan, centro parroquial

5:00 pm-Rosario de los niños, capilla

6:00 pm - Misa con Mariachi en honor a Nuestra Señora de Guadalupe, iglesia

7:00 pm - Convivencia en el salón Hyland



Se les invita a todos a traer flores para la virgen a la iglesia desde el lunes, 10 de diciembre en la misa de las 7 de la noche.

Démosle una cordial bienvenida al sacerdote que nos visita de México, Padre Jose Mauricio Velazquez.

La iglesia se mantendrá abierta todo el día, el miércoles, 12 de diciembre para los que gusten ofrecer flores a Nuestra Señora de Guadalupe.

Para cualquier pregunta favor de llamar a Andrés
Vásquez at 951-380-9272

**Posada y Pastorela
Martes 18 de Diciembre, 2018**

Aun puede traer donaciones de dulces!

La oficina de Formación de Fe está solicitando donaciones de dulces para la posada que se llevará a cabo después de la pastorela el martes, 18 de diciembre en el centro parroquial a las 5 de la tarde.

Favor de traer las donaciones de dulces a la oficina de formación de fe durante horas de oficina.

Les pedimos de la manera más amable no traer dulces sin envoltura. Gracias de antemano por su generosidad.



**Rosario de Niños
para La Virgen de Guadalupe**

Les hacemos una cordial invitación a niños para rezar el Rosario a la Virgen Maria el día 12 de diciembre en la capilla a las 5 de la tarde, Favor de anotar su información en el vestíbulo de la iglesia.



**ADORACION DEL SANTISIMO
SACRAMENTO**

Primer viernes, 7 de diciembre, 2018

de 9:30 de la mañana

a 4:15 de la tarde en la iglesia

La Adoración comenzará después de la misa de las 9:00 am. La Bendición será a las 4:15 pm. El Sacramento de la Unción de los Enfermos se llevará a cabo durante las misas de La Inmaculada Concepción.

(Este sacramento está reservado para las personas de edad avanzada y enfermos)



**Hora del Café
Próximo Domingo,**

9 de Diciembre del 2018

El Ministerio de Evangelización "Jesús Vive" estará patrocinando la hora del café en el salon Hyland. También tendrán a la venta tacos de carne asada y de pollo.

Le invitamos a venir a tomar una taza de café recién hecho, a disfrutar de la convivencia y a la vez, apoyar los esfuerzos del grupo para recaudar fondos.